



Número 3  
**AYUDA PARA EL COMERCIO**

# FORUM

DE COMERCIO INTERNACIONAL



### HACIENDO BALANCE

*El Cuarto Examen Global  
de la Ayuda para el Comercio*



### UN BUEN TRATO

*Sacar a la gente de la pobreza  
a través del comercio*



### UN CAFÉ MÁS JUSTO

*Una elaboración sostenible para  
lograr medios de vida sostenibles*



La revista *Forum de Comercio Internacional*, que se centra en la promoción del comercio y el desarrollo de las exportaciones, forma parte del programa de cooperación técnica del ITC con países en desarrollo y economías en transición.

Publicación trimestral desde 1964 en español, francés e inglés.

Versión en línea [forumdecomercio.org](http://forumdecomercio.org)

Inscríbese para recibir titulares por correo-e en [forumdecomercio.org/alerts](http://forumdecomercio.org/alerts)

**Suscripción**  
[forum@intracen.org](mailto:forum@intracen.org)

**Suscripción anual a la versión impresa**  
\$EE.UU. 60 (gratuita para instituciones de apoyo al comercio y empresas de países en desarrollo)

ISSN: 251-009X

**Dirección**  
Centro de Comercio Internacional  
Palais des Nations  
1211 Ginebra 10  
Suiza

t +41 22 730 0111  
f +41 22 733 4439  
[intracen.org](http://intracen.org)  
[twitter.com/ITCnews](https://twitter.com/ITCnews)

**Reimpresión**  
Los artículos de esta revista se pueden reimprimir libremente indicando el autor y la fuente *Forum de Comercio Internacional, ITC*. Apreciaremos recibir copia de los artículos reproducidos. Tal vez no sea posible reproducir algunas fotos con copyright.



Centro de Comercio Internacional

## EMPLEO EN EL ITC

El ITC desea contratar profesionales calificados en distintas áreas de pericia. Si quiere contribuir con sus competencias a incrementar la competitividad de las exportaciones de economías en desarrollo y le motiva trabajar en un entorno internacional que promueve la diversidad, visite la sección de Puestos vacantes de nuestro sitio web, que actualizamos cada semana: [www.intracen.org/about/jobs](http://www.intracen.org/about/jobs)

**Redactor**  
Jarle Hetland

**Editora adjunta**  
Evelyn Seltier

**Asistente de redacción**  
Susanna Pak

**Traductora**  
Silvia Rodríguez Vázquez

**Revisión y lectura de pruebas**  
Françoise Donet

**Diseño, ilustraciones y dirección artística**  
Phoenix Design Aid

**Imprenta**  
Imprimerie Centrale SA

**Versión web**  
Centro de Comercio Internacional (ITC)

**Descargo de responsabilidad**  
Las opiniones vertidas en *Forum de Comercio* incumben a los autores y no coinciden forzosamente con las del ITC, la ONU o la OMC. Las denominaciones empleadas no implican juicio alguno del ITC en cuanto a la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, sus autoridades o fronteras, ni respecto a una empresa o un producto determinados.

**Edición**  
Centro de Comercio Internacional, agencia conjunta de la Organización Mundial del Comercio y las Naciones Unidas.



## 09 INTEGRAR LAS PYME EN LAS CADENAS DE VALOR MUNDIALES

## 12 SACAR A LA GENTE DE LA POBREZA

### PANORAMA MUNDIAL

<b>GACETILLA</b> .....	05
<b>AYUDA PARA EL COMERCIO REGIONAL</b> .....	06
William M. Hynes, OCDE, y Michael G. Plummer, Universidad Johns Hopkins	

### CUARTO EXAMEN GLOBAL DE LA AYUDA PARA EL COMERCIO

<b>INTEGRAR LAS PYME EN LAS CADENAS DE VALOR MUNDIALES</b> .....	09
Susanna Pak, ITC	
<b>TESTIMONIOS DEL CUARTO EXAMEN GLOBAL DE LA AYUDA PARA EL COMERCIO</b> .....	20
Jarle Hetland y Susanna Pak, ITC	

### ENFOQUE EMPRESARIAL

<b>PREPARANDO SU CAMINO HACIA UNA VIDA MEJOR</b> .....	34
Susanna Pak, ITC	

### EL ITC EN ACCIÓN

<b>CREAR INDEPENDENCIA ECONÓMICA PARA LAS MUJERES</b> .....	36
Evelyn Seltier, ITC	

### HERRAMIENTAS EN LÍNEA

<b>CONOCER MEJOR LOS RESULTADOS DE DESARROLLO DEL ITC</b> .....	38
Susanna Pak, ITC	





24

LOS RETOS DE LAS ECONOMÍAS ASIÁTICAS

Si bien la Ayuda para el Comercio sigue ejerciendo un impacto positivo para numerosos países en desarrollo más adelantados asiáticos, muchas de las economías continúan luchando para retener los beneficios del comercio. © BAD

*beneficios de los mejores  
FLUJOS DE AYUDA  
PARA EL COMERCIO*

14

HACIA UNA NUEVA GENERACIÓN DE AYUDA PARA EL COMERCIO

28

DESBLOQUEAR EL ATASCO EN LAS FRONTERAS

32

MARCAR LA CASILLA DEL MEDIO AMBIENTE

CRÓNICAS

<b>SACAR A LA GENTE DE LA POBREZA</b> .....	12
Charlotte Petri Gornitzka, Agencia Sueca de Cooperación para el Desarrollo Internacional	
<b>HACIA UNA NUEVA GENERACIÓN DE AYUDA PARA EL COMERCIO</b> .....	14
Dirk Willem te Velde, Instituto para el Desarrollo de Ultramar	
<b>OPORTUNIDADES Y OBSTÁCULOS DE LOS PMA EN LAS CADENAS DE VALOR</b> .....	16
Debapriya Bhattacharya, Centro para el Diálogo Político	
<b>UN MAYOR CRECIMIENTO GRACIAS A LA INTEGRACIÓN REGIONAL</b> .....	18
Karel De Gucht, Comisión Europea	
<b>BENEFICIOS DE LOS MEJORES FLUJOS DE AYUDA PARA EL COMERCIO</b> .....	24
Alisa DiCaprio y Jayant Menon, Banco Asiático de Desarrollo	
<b>UNA ESTRATEGIA PARA APOYAR EL DESARROLLO EN EL PACÍFICO</b> .....	26
Tuiloma Neroni Slade, Secretaría del Foro de las Islas del Pacífico	
<b>DESBLOQUEAR EL ATASCO EN LAS FRONTERAS</b> .....	28
Mombert Hoppe, Banco Mundial	
<b>FINANCIACIÓN DEL COMERCIO EN LA REGIÓN ÁRABE</b> .....	30
Waleed Al-Wohaib, Corporación Internacional Islámica para la Financiación del Comercio	
<b>FOMENTAR EL CRECIMIENTO ECONÓMICO A TRAVÉS DEL COMERCIO MUNDIAL</b> .....	31
Amadou Diallo, Deutsche Post DHL	
<b>MARCAR LA CASILLA DEL MEDIO AMBIENTE</b> .....	32
Aaron Cosbey y Christopher Beaton, Instituto Internacional para el Desarrollo Sostenible	